

Le Quotidien

Statistique Canada

Le mercredi 11 février 2009

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Commerce international de marchandises du Canada, décembre 2008	2
En décembre, les exportations et les importations ont diminué à la suite d'un repli de l'économie à l'échelle mondiale, les exportations s'étant repliées de 9,7 % et les importations, de 5,7 %. Cela s'est traduit par un déficit commercial de 458 millions de dollars, comparativement à un excédent commercial de 1,2 milliard de dollars noté en novembre. Il s'agit du premier déficit commercial enregistré depuis mars 1976.	
Indice des prix des logements neufs, décembre 2008	6
Transporteurs routiers de marchandises pour compte d'autrui, principaux transporteurs, troisième trimestre de 2008	7
Indices de prix des exportations et des importations, décembre 2008	8
Valeur réelle des importations et des exportations selon la formule de Fisher, décembre 2008	8

Nouveaux produits	9
--------------------------	----------



Communiqués

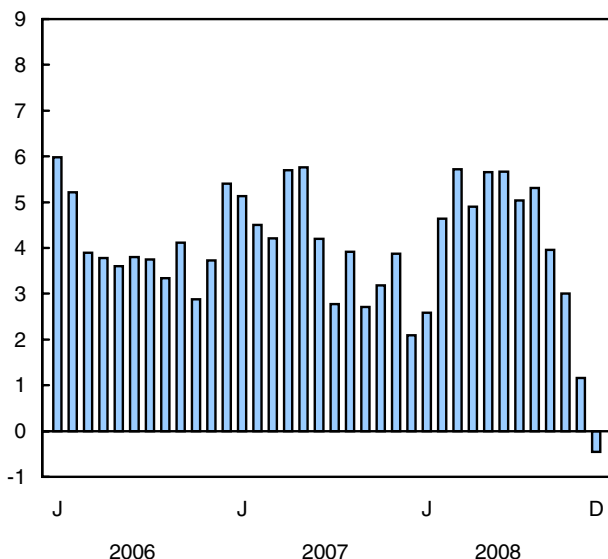
Commerce international de marchandises du Canada

Décembre 2008

En décembre, les exportations et les importations ont diminué à la suite d'un repli de l'économie à l'échelle mondiale, les exportations ayant baissé plus rapidement que les importations. Cela s'est traduit par un déficit commercial de 458 millions de dollars, comparativement à un excédent commercial de 1,2 milliard de dollars noté en novembre. Il s'agit du premier déficit commercial enregistré depuis mars 1976.

Solde commercial

milliards de dollars



Les exportations ont décliné de 9,7 % pour se chiffrer à 35,3 milliards de dollars, les prix et les volumes ayant diminué. Il s'agit de la plus importante diminution en pourcentage d'un mois à l'autre depuis octobre 1982. Les baisses ont été généralisées dans la plupart des secteurs. Dans l'ensemble, les exportations suivent une tendance à la baisse depuis juillet 2008.

Les importations étaient également à la baisse et ont reculé de 5,7 % pour s'établir à 35,8 milliards de dollars. Cette baisse, reflétant surtout une réduction des volumes, a été principalement attribuable aux secteurs des machines et de l'équipement, des produits de l'automobile et des biens industriels.

Note aux lecteurs

Le commerce de marchandises est l'une des composantes du compte courant de la balance des paiements du Canada, qui comprend également le commerce des services, les revenus de placements et les transferts.

Les données sur le commerce international de marchandises par pays sont offertes sur la base de la balance des paiements et sur la base douanière pour les États-Unis, le Japon et le Royaume-Uni. Les données sur le commerce des autres pays (présentés individuellement) ne sont offertes que sur une base douanière. Les données sur la base de la balance des paiements sont calculées à partir des données sur la base douanière en faisant des ajustements liés notamment à l'évaluation, à la couverture, au choix du moment et à la résidence. Ces ajustements sont effectués afin d'assurer leur conformité avec les concepts et les définitions du Système de comptabilité nationale du Canada.

Les dollars constants dont il est question dans le texte sont calculés à l'aide de la formule du volume de Laspeyres, qui consiste à diviser les dollars courants par les indices des prix de Paasche.

Révisions

Les données sur le commerce de marchandises sont généralement révisées sur une base régulière, chaque mois de l'année en cours. Les révisions de l'année en cours se reflètent à la fois dans les données sur une base douanière et dans les données sur la base de la balance des paiements. Les révisions apportées aux données sur une base douanière de l'année précédente sont diffusées chaque trimestre. Les révisions annuelles des données de 2005, 2006 et 2007 établies sur une base douanière sont diffusées aujourd'hui.

Divers facteurs rendent ces révisions nécessaires, notamment la réception tardive des documents relatifs aux importations et aux exportations, la présence de renseignements erronés dans les documents de douane, le remplacement des estimations par les chiffres réels, la reclassification des marchandises à la lumière de renseignements plus récents et la correction des variations saisonnières.

Les données révisées peuvent être consultées dans les tableaux appropriés de CANSIM.

Malgré le repli des exportations et des importations au cours des derniers mois, le commerce des produits de l'agriculture et de la pêche ainsi que des machines et de l'équipement s'est généralement accru durant l'année 2008.

Les exportations à destination des États-Unis ont diminué de 10,0 % pour se fixer à 25,9 milliards de dollars. La forte baisse des exportations, surtout imputable au pétrole brut, a dépassé celle de 8,4 % des importations. La balance commerciale du

Canada avec les États-Unis a donc fléchi, passant de 4,6 milliards de dollars en novembre à 3,8 milliards de dollars en décembre, soit son plus bas niveau depuis décembre 1998.

Le déficit commercial du Canada avec les pays autres que les États-Unis est passé de 3,4 milliards de dollars en novembre à 4,2 milliards de dollars en décembre, les exportations ayant diminué de 9,0 % et les importations, de 1,0 %.

Les produits énergétiques et les biens industriels dominant le repli des exportations

Les exportations de produits énergétiques ont reculé de 19,4 % pour s'établir à 6,8 milliards de dollars. Cette baisse reflète l'effondrement des exportations de pétrole brut, lesquelles ont continué à baisser, s'étant repliées de 29,1 % pour se fixer à 2,8 milliards de dollars, soit leur plus bas niveau depuis mars 2006. La diminution des exportations de pétrole brut a été principalement attribuable à une baisse de 25,0 % des prix.

Les exportations de biens industriels ont diminué de 17,1 % et ont atteint 7,4 milliards de dollars, principalement en raison du repli des volumes. Ce secteur suit une tendance à la baisse depuis juillet 2008. Les exportations d'engrais ont fléchi de 36,8 %, effaçant deux mois consécutifs de hausses. De plus, les exportations d'aluminium (y compris les alliages) ont diminué de 26,7 % en décembre, en raison d'une baisse de la demande du secteur de l'automobile, attribuable à la réduction de la production.

En décembre, les exportations de produits de l'agriculture et de la pêche ont diminué de 7,0 % pour s'établir à 3,4 milliards de dollars. Le secteur avait suivi une tendance à la hausse depuis juin 2006. La baisse du secteur, qui fait suite à deux hausses mensuelles, s'explique principalement par une diminution des exportations de blé, de canola, de viande et de préparations à base de viande.

Exportations et importations



Baisse généralisée des importations

Après trois hausses mensuelles consécutives, les importations de machines et d'équipement ont diminué de 5,7 % pour se fixer à 10,6 milliards de dollars, dominant la baisse des importations en décembre. Cette baisse a été attribuable à la hausse des prix et à la baisse des volumes. Les importations d'aéronefs se sont accrues de 26,7 %, atténuant ainsi le déclin général du secteur.

Les importations de produits de l'automobile ont diminué pour un troisième mois consécutif. Elles ont reculé de 9,8 % pour s'établir à 5,2 milliards de dollars, alors que les fabricants ont continué à faire face à une baisse des ventes. Cette plus récente baisse a été attribuable à un recul de 10,6 % des volumes, éclipsant une faible hausse des prix. La diminution de 17,0 % des ventes de pièces de véhicules automobiles a été le principal facteur à l'origine de la baisse, les fabricants ayant continué à réduire leur production. Les importations de voitures particulières, qui suivent une tendance à la baisse depuis juillet, se sont repliées de 6,8 % pour s'établir à 1,8 milliard de dollars.

Les importations de biens industriels ont fléchi de 5,8 % pour se chiffrer à 7,4 milliards de dollars. Il s'agit de leur plus bas niveau noté depuis avril 2008, reflétant la baisse des prix et des volumes. Ce déclin était surtout attribuable au recul de 11,9 % des importations de produits chimiques et de plastiques, reflétant la diminution de la production de véhicules automobiles et de la construction. La baisse a été

atténuée par une hausse de 19,8 % des importations de produits de fer et d'acier, laquelle a été principalement attribuable à l'accroissement des importations de tiges de forage.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 228-0001 à 228-0003, 228-0033, 228-0034, 228-0041 à 228-0043 et 228-0047 à 228-0057.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2201, 2202 et 2203.

Le numéro de décembre 2008 de la publication *Commerce international de marchandises du Canada*, vol. 62, n° 12 (65-001-XWF, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Cette publication contient des tableaux ventilés par groupe de marchandises et par pays, sur une base

douanière. Des versions distinctes en anglais et en français de cette publication sont maintenant offertes au lieu d'une présentation bilingue pour respecter les lignes directrices du Conseil du Trésor relatives à la normalisation. Les numéros de tableaux ont été modifiés, et une correspondance entre les anciens et les nouveaux tableaux est également offerte.

Les données du compte courant (qui englobent les statistiques du commerce de marchandises, les opérations au chapitre des services, les revenus de placements et les transferts) sont publiées tous les trimestres dans *Balance des paiements internationaux du Canada* (67-001-XWF, gratuit).

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec Sharon Nevins au 613-951-9798 ou composez sans frais le 1-800-294-5583. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Mychèle Gagnon au 613-951-0994, Division du commerce international.

□

Commerce de marchandises

	Novembre 2008 ^r	Décembre 2008	Novembre à décembre 2008	Décembre 2007 à décembre 2008
Données désaisonnalisées, en dollars courants				
	millions de dollars		variation en %	
Marchés principaux				
Exportations				
États-Unis	28 808	25 935	-10,0	-7,6
Japon	1 143	991	-13,3	27,5
Union européenne ¹	3 085	3 651	18,3	25,1
Autres pays de l'OCDE ²	2 046	1 268	-38,0	-7,8
Tous les autres pays	4 023	3 459	-14,0	10,6
Total	39 104	35 304	-9,7	-2,7
Importations				
États-Unis	24 205	22 169	-8,4	1,7
Japon	1 092	783	-28,3	-23,7
Union européenne ¹	3 713	4 091	10,2	21,6
Autres pays de l'OCDE ²	2 484	2 324	-6,4	7,5
Tous les autres pays	6 447	6 395	-0,8	9,6
Total	37 942	35 762	-5,7	4,6
Balance				
États-Unis	4 603	3 766	...	...
Japon	51	208	...	...
Union européenne ¹	-628	-440	...	...
Autres pays de l'OCDE ²	-438	-1 056	...	...
Tous les autres pays	-2 424	-2 936	...	...
Total	1 162	-458	...	...
Groupes principaux de marchandises				
Exportations				
Produits de l'agriculture et de la pêche	3 663	3 405	-7,0	18,8
Produits énergétiques	8 434	6 799	-19,4	-15,9
Produits forestiers	2 151	2 051	-4,6	-3,2
Biens industriels	8 904	7 384	-17,1	-7,0
Machines et équipement	8 377	8 207	-2,0	15,3
Produits de l'automobile	4 855	4 695	-3,3	-16,9
Autres biens de consommation	1 456	1 635	12,3	14,9
Transactions spéciales commerciales ³	724	674	-6,9	4,7
Autres ajustements de la balance des paiements	540	454	-15,9	8,4
Importations				
Produits de l'agriculture et de la pêche	2 563	2 537	-1,0	17,3
Produits énergétiques	3 663	3 283	-10,4	-6,9
Produits forestiers	246	214	-13,0	-13,4
Biens industriels	7 891	7 435	-5,8	5,9
Machines et équipement	11 277	10 636	-5,7	11,0
Produits de l'automobile	5 806	5 238	-9,8	-12,0
Autres biens de consommation	5 260	5 182	-1,5	14,2
Transactions spéciales commerciales ³	477	540	13,2	25,9
Autres ajustements de la balance des paiements	759	698	-8,0	-2,4

^r révisé

... n'ayant pas lieu de figurer

1. Comprend l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, la Bulgarie, Chypre, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Finlande, la France, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Italie, la Lettonie, la Lituanie, le Luxembourg, Malte, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Slovaquie, la Slovénie et la Suède.

2. Les autres pays de l'Organisation de coopération de développement économiques (OCDE) comprennent l'Australie, le Canada, la Corée du Sud, l'Islande, le Mexique, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, la Suisse et la Turquie.

3. Particulièrement les transactions de faible valeur, les coûts de réparation des équipements et les marchandises retournées vers le pays d'origine.

Note: Les totaux peuvent ne pas être égaux à la somme de leurs composantes.

Indice des prix des logements neufs

Décembre 2008

Les prix de vente des entrepreneurs ont fléchi de 0,1 % de novembre à décembre, ce qui a porté l'Indice des prix des logements neufs à 157,4 (1997=100). Il s'agit d'une troisième baisse mensuelle consécutive à l'échelle du Canada.

À Saskatoon, les prix des logements neufs ont enregistré une baisse de 0,7 % en décembre, certains constructeurs de cette ville faisant état d'une diminution des coûts de la main-d'œuvre.

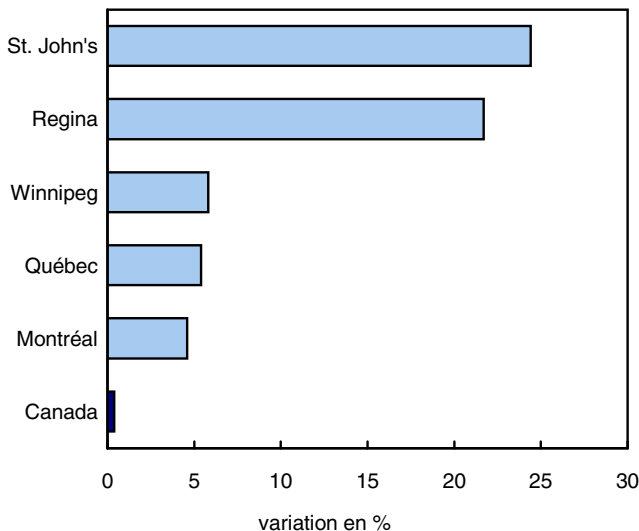
De novembre à décembre, les prix ont régressé de 1,3 % à Calgary et de 0,3 % à Edmonton.

À Ottawa–Gatineau, les prix mensuels ont progressé de 0,2 % en décembre, tandis qu'ils sont demeurés inchangés à Toronto et Oshawa, à Québec, à Montréal et à Vancouver.

L'Indice des prix des logements neufs a progressé de 0,4 % d'une année à l'autre en décembre, soit à un rythme plus lent comparativement à la hausse de 0,7 % observée en novembre.

Parmi les villes visées par l'enquête, la plus forte augmentation d'une année à l'autre a été observée à St. John's (+24,4 %), suivie de Regina (+21,7 %).

Variation en pourcentage par rapport au mois correspondant de l'année précédente (villes ayant la plus grande variation positive)



À Québec, le taux de croissance sur 12 mois s'est établi à 5,4 %, tandis que les prix ont augmenté de 4,6 % à Montréal.

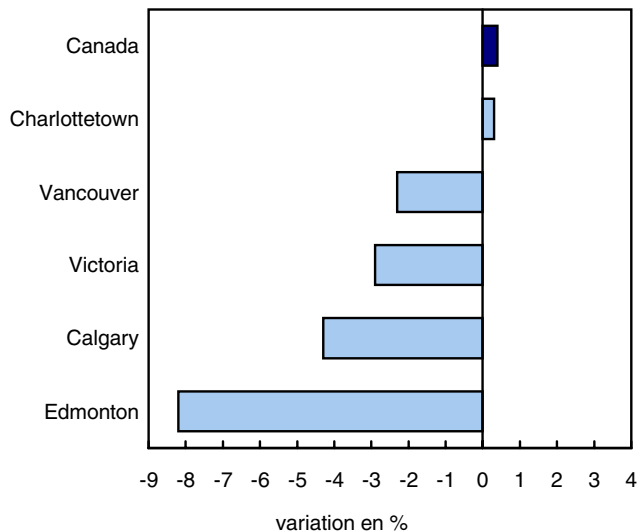
Comparativement à décembre 2007, les prix de vente des entrepreneurs étaient plus élevés de 4,5 % à Ottawa–Gatineau et de 1,9 % à Toronto et Oshawa.

À Saskatoon, les prix ont crû de 0,9 % d'une année à l'autre, ce qui confirme la tendance continue au ralentissement dans cette ville.

Une baisse sur 12 mois a aussi été enregistrée à Edmonton (-8,2 %) et à Calgary (-4,3 %), sous l'effet d'un faible marché dans ces deux villes.

Sur la côte Ouest, Vancouver (-2,3 %) et Victoria (-2,9 %) ont chacune affiché un recul d'une année à l'autre. Il s'agit du troisième mois consécutif de régression d'une année à l'autre pour les deux villes.

Variation en pourcentage par rapport au mois correspondant de l'année précédente (villes ayant la plus faible variation ou une variation négative)



Données stockées dans CANSIM : tableau 327-0005.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2310.

Le numéro du troisième trimestre de 2008 de la publication *Statistiques des prix des immobilisations* (62-007-XWF, gratuite) paraîtra sous peu.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9606 ou composez sans frais le 1-866-230-2248 (prices-prix@statcan.gc.ca), Division des prix. Télécopieur : 613-951-2848.

□

Indice des prix des logements neufs

	Décembre 2008	Décembre 2007 à décembre 2008	Novembre à décembre 2008
	(1997=100)	variation en %	
Canada	157,4	0,4	-0,1
Maisons seulement	165,5	-0,7	-0,2
Terrains seulement	141,0	2,7	-0,1
St. John's	177,6	24,4	0,2
Halifax	150,3	3,6	0,1
Charlottetown	119,4	0,3	0,0
Saint John, Fredericton et Moncton	118,3	2,8	0,0
Québec	159,4	5,4	0,0
Montréal	163,7	4,6	0,0
Ottawa-Gatineau	169,6	4,5	0,2
Toronto et Oshawa	146,4	1,9	0,0
Hamilton	152,4	2,1	0,1
St. Catharines-Niagara	155,6	2,7	0,0
Kitchener	143,2	2,7	0,5
London	143,3	2,7	0,0
Windsor	103,7	0,6	0,1
Grand Sudbury et Thunder Bay	112,7	3,6	0,0
Winnipeg	181,4	5,8	0,0
Regina	248,7	21,7	0,0
Saskatoon	218,1	0,9	-0,7
Calgary	240,7	-4,3	-1,3
Edmonton	228,7	-8,2	-0,3
Vancouver	120,6	-2,3	0,0
Victoria	115,6	-2,9	-0,4

Note : Il est possible de consulter en ligne les subdivisions de recensement qui font partie des régions métropolitaines.

Transporteurs routiers de marchandises pour compte d'autrui, principaux transporteurs

Troisième trimestre de 2008

Au troisième trimestre de 2008, les 97 principaux transporteurs routiers pour compte d'autrui (les transporteurs domiciliés au Canada dont les recettes d'exploitation annuelles sont d'au moins 25 millions de dollars) ont déclaré des recettes d'exploitation de 2,6 milliards de dollars et des dépenses d'exploitation de 2,4 milliards de dollars.

D'une année à l'autre, la croissance des dépenses d'exploitation de ces transporteurs au troisième trimestre a été identique à celle des recettes d'exploitation (+2,1 % chacune). Cela poursuit la croissance d'une année à l'autre stable, bien que modérée, enregistrée lors de chacun des trois premiers trimestres de 2008.

Au troisième trimestre, le ratio d'exploitation (les dépenses d'exploitation divisées par les recettes d'exploitation) est demeuré inchangé par rapport à l'année précédente, s'étant fixé à 0,95. Un ratio supérieur à 1,00 représente une perte d'exploitation.

Nota : Les lecteurs devraient noter qu'à quelques exceptions près, les ajouts et les suppressions de

principaux transporteurs ne sont effectués que pour le premier trimestre de chaque année civile, tandis que la structure d'un transporteur principal peut changer à n'importe quel moment par suite d'acquisitions ou de cessions. Les variations d'une année à l'autre des recettes et des dépenses peuvent provenir de changements du mélange d'entreprises faisant partie des principaux transporteurs ou de changements des résultats financiers indiqués par les transporteurs individuels. Les recettes et les dépenses attribuées aux principaux transporteurs peuvent également comprendre celles de certaines entreprises ayant moins de 25 millions de dollars de recettes annuelles, particulièrement lorsque ces entreprises existent dans des formes juridiques complexes dans lesquelles les activités individuelles peuvent être difficiles à mesurer exactement.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2748.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec la Sous-section de la diffusion en composant sans frais le 1-866-500-8400 (statistiquesdutransport@statcan.gc.ca), Division des transports. Télécopieur : 613-951-0009.

Indices de prix des exportations et des importations

Décembre 2008

Les indices de prix pour les exportations et les importations (2002=100) à pondération courante et à pondération fixe sur la base de la balance des paiements sont maintenant offerts. Ces indices portent sur la période allant de janvier 2002 à décembre 2008 et sont établis pour les cinq sections de produits et les principaux groupes de produits (62 pour les exportations et 61 pour les importations).

Les indices de prix pour les États-Unis (2002=100) à pondération courante et à pondération fixe sur base douanière sont aussi offerts. Ces indices portent sur la période allant de janvier 2002 à décembre 2008. Les indices pour les 10 sections de la Classification type du commerce international pour tous les pays et pour les États-Unis sont également offerts avec ces indices de prix.

Des indices sur base douanière établis pour les cinq sections de produits et les principaux groupes de produits sont aussi offerts sur commande spéciale.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 228-0001 à 228-0003, 228-0033, 228-0034, 228-0041 à 228-0043 et 228-0047 à 228-0057.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2201, 2202 et 2203.

Le numéro de décembre 2008 de la publication *Commerce international de marchandises du Canada*, vol. 62, n° 12 (65-001-XWF, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec la Section du marketing et des services à la clientèle en composant sans frais le 1-800-294-5583, Division du commerce international. ■

Valeur réelle des importations et des exportations selon la formule de Fisher

Décembre 2008

Les valeurs réelles de décembre du commerce international de marchandises du Canada, selon la formule de Fisher, enchaînées mensuellement (année de référence 2002), sont maintenant offertes.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 228-0056 et 228-0057.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2201, 2202 et 2203.

Le numéro de décembre 2008 de la publication *Commerce international de marchandises du Canada*, vol. 62, n° 12 (65-001-XWF, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec la Section du marketing et des services à la clientèle en composant sans frais le 1-800-294-5583, Division du commerce international. ■

Nouveaux produits

Le commerce international de marchandises du Canada, décembre 2008, vol. 62, n° 12
Numéro au catalogue : 65-001-XWF
(gratuit).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

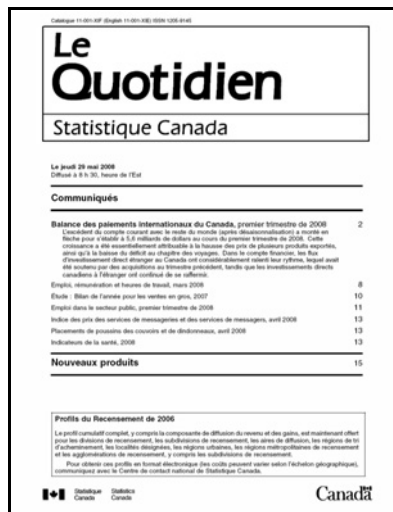
- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le : **1-800-267-6677**
Pour les autres pays, composez le : **1-613-951-2800**
Pour envoyer votre commande par télécopieur,
composez le : **1-877-287-4369**
Pour un changement d'adresse ou pour connaître
l'état de votre compte, composez le : **1-877-591-6963**

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 5 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.gc.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.gc.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications et des services de bibliothèque, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.gc.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.gc.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2009. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.